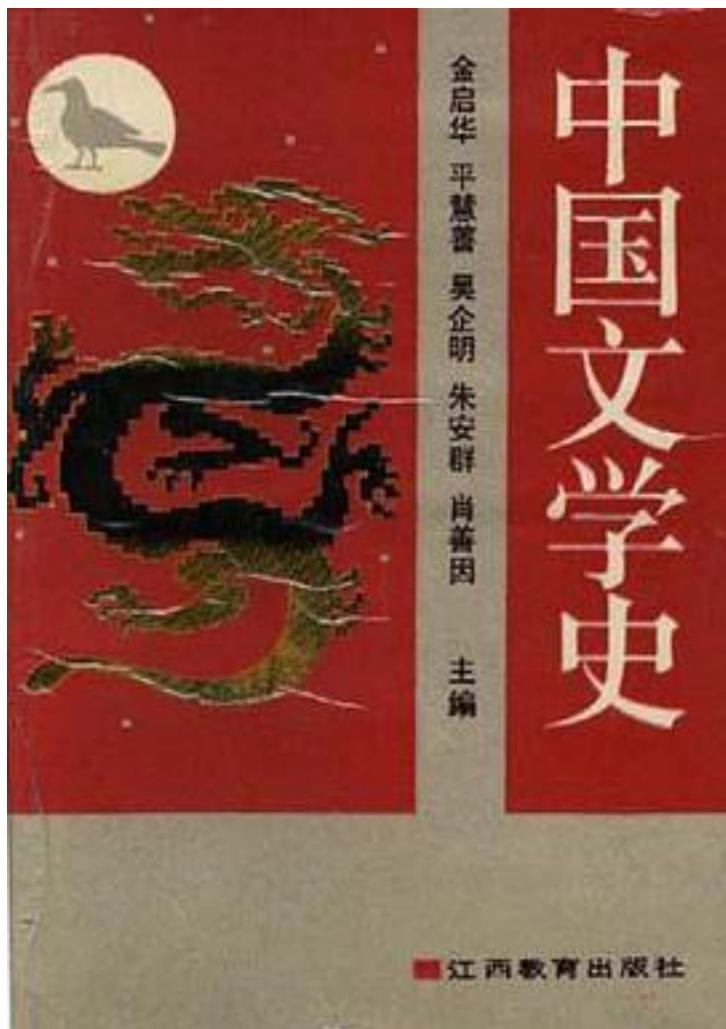


# 中国文学史



[中国文学史 下载链接1](#)

著者:[英]翟里斯 (Herbert Allen Giles)

出版者:首都师范大学出版社

出版时间:2017-3

装帧:平装

isbn:9787565629440

在中国文学的传播过程中, 翟氏编写的《中国文学史》发挥了独特的作用, 它第一次以

文学史的形式，向英国读者展现了中国文学的悠久发展过程中的概貌——虽然尚有欠缺与谬误，但它无异向英国读者指点与呈现了一个富于异国风味的文学长廊。这本著作1901年由伦敦的威廉·海涅曼公司出版，作者在序言中不无自豪地说：“在任何一种语言中，包括中文，这本著作是最早为中国文学写史的尝试。”书中译介诸如“诗经”、“楚辞”、“左传”和“聊斋志异”、“西游记”、“金瓶梅”、“红楼梦”等许多经典作品。翟理斯的《中国文学史》是19世纪以来英国译介中国文学的第一个杰出成果，翟理斯着手写这部中国文学史时，已接替去世的威妥玛担任剑桥大学汉学讲座教授，这是汉学的高荣誉。他写这部文学史是多年以来学识积累到渠成的结晶。翟氏具备了比他同时代人更充分的写中国文学史的历史条件。翟理斯22岁到中国，在中国生活了20多年，熟悉中国的语言文字和文化传统。他热爱中国文化，广收博览，在编写中国文学史以前已编译了《中国文学精华》诗歌、散文两卷，编纂浩大的《华英字典》，著有多种汉学著作。这些都使他对中国几千年文化及人物有了充分了解，开始认识到中国文学的历史地位。其次，欧洲其他汉学家研究成果也为翟氏铺下了道路。第三，对于文学史的撰写，更重要的还需有“史”的意识和“总体概念”，这一点翟氏是非常自觉的。在一定意义上可以说翟氏对中国文学所做的总体描述，同时也是立足于西方文化传统的背景，运用西方学术观念，对中国文学进行建构。

## 作者介绍：

翟理斯 (Herbert Allen Giles) (1845—1935)，出生于英国牛津的一个文人世家，其父乃牛津大学耶稣文集学院资深成员，是一位著作等身、久负盛名的作家。翟理斯从小便受到英国古典式教育的熏陶。后来他的研究领域也广涉中国语言、文化、文学研究及翻译。他1867年来到中国，历任天津、宁波、汉口、广州、汕头、厦门、福州、上海、淡水等地英国领事馆翻译、领事等职，直至1893年以健康欠佳为由辞职返英，前后历时25年，除五度返英休假之外，其余时间均在中国度过。1897年，翟理斯全票当选为剑桥大学第二任汉学教授。此后35年时间，潜心于汉学以及汉学的传播。翟氏编写的《中国文学史》发挥了独特的作用，它第一次以文学史的形式，向英国读者展现了中国文学的悠久发展过程中的概貌——虽然尚有欠缺与谬误，但它无异向英国读者指点与呈现了一个富于异国风味的文学长廊。

目录: 第一卷分封时代 (前600~前200年)	1
第一章传说时代—华夏先声—书写的起源	3
第二章孔子—五经	7
第三章四书—孟子	23
第四章其他作家	30
第五章诗—铭文	35
第六章道家—《道德经》	40
第二卷汉代 (前200~200年)	53
第一章秦始皇—焚书坑儒—其他作家	55
第二章诗歌	68
第三章史学—词典编纂学	72
第四章佛学	76
第三卷三国两晋南北朝时期 (200~600年)	81
第一章诗歌和其他文学	83
第二章经学	95
第四卷唐代 (600~900年)	99
第一章诗歌	101
第二章经学和普通文学	129
第五卷宋代 (900~1200年)	143
第一章活字印刷术的发明	145
第二章史学—经学和普通文学	147

第三章诗	160
第四章字典—百科全书—法医药	165
第六卷元朝（1200~1368年）	171
第一章其他文学—诗	173
第二章戏剧	179
第三章小说	199
第七卷明代文学（1368~1644年）	207
第一章其他文学—中药学—农学百科全书	209
第二章小说和戏剧	219
第三章诗	240
第八卷清代文学（1644~1900年）	247
第一章聊斋—红楼梦	249
第二章康熙和乾隆	282
第三章经学和其他文学—诗	286
第四章墙体文学—新闻—机智和幽默—谚语和格言	309
· · · · · (收起)	

[中国文学史](#) [下载链接1](#)

## 标签

海外中国研究

翟里斯

海外汉学

未知

文学史

古典文学

中國文學史

0.文学研究

## 评论

任意删削，妄加添改，文辞不通，缺乏基本的中国文学常识。其翻译质量之差，翻译态度之不严谨，简直到了令人发指的程度。不知译者是谁？有了解的学界朋友望告知。我简单扒了一下，或是天津某文化传媒公司的“总经理助理”，似还翻译过郝胥黎的《进化论与伦理学》。翟理斯的《中国文学史》作为英语世界第一部中国文学史，早已是从事海外汉学研究者的必读书目，可惜一直未见中译本出现。如今，此书在国内学界第一个中译本，竟以如此面貌出现，诚为咄咄怪事。之前 @慕长之 师在《书屋》上已对此译本有所指摘，倘有空，我将会以此书的清诗部分为例，来展示下此译本“触目惊心”的错谬程度。

### 最早一本给英国人读的中国文学史

一百多年前英国汉学家写成的史上第一本中国文学史。除去其开创意义，如今读起来难免显得简单了，对庄子、红楼梦、元代戏剧等的评论算得上书中亮点

補標。畢業論文對象。它只有歷史意義和研究價值，除非有意了解，否則沒有閱讀必要。作為第一部歐洲人寫的中國文學史一百年來沒人翻譯過，據說這第一次翻譯就很有問題，過幾日看完英文版便知端倪。反正寫論文也是用英文版，這本只是之前開發思路時用來速覽一遍，倒也無妨

### [中国文学史 下载链接1](#)

## 书评

### [中国文学史 下载链接1](#)